



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 10. marec 2009 (16.03)
(OR. en)**

**6356/2/09
REV 2**

COPEN 31

SPREMNI DOPIS – REVIDIRANA RAZLIČICA

Pošiljatelj:	Tibor Kiss, stalni predstavnik, Stalno predstavništvo Madžarske pri Evropski uniji
Prejemnik:	Ivan Bizjak, generalni direktor, generalni direktorat H, pravosodje in notranje zadeve, generalni sekretariat Sveta
Zadeva:	Okvirni sklep 2005/214/PNZ z dne 24. februarja 2005 o uporabi načela vzajemnega priznavanja denarnih kazni – uradno obvestilo

Delegacije v prilogi prejmejo uradno obvestilo Madžarske.

STALNO PREDSTAVNIŠTVO
REPUBLIKE MADŽARSKE PRI EVROPSKI UNIJI

1122/HÁK/EU/Adm./2007

Ivan BIZJAK
generalni direktor
za pravosodje in notranje zadeve
generalni sekretariat
Sveta Evropske unije

1049 Bruselj

Spoštovani,

obveščam vas, da je z zakoni, navedenimi v nadaljevanju, zaključen prenos Okvirnega sklepa Sveta 2005/214/PNZ o uporabi načela vzajemnega priznavanja denarnih kazni:

- Zakon XXXVI iz leta 2007 o pravni pomoči pri prekrških;
- Zakon XXXVIII iz leta 1996 o mednarodni pravni pomoči v kazenskih zadevah;
- Zakon XIII iz leta 2007 o spremembi Zakona XXXVIII iz leta 1996 o mednarodni pravni pomoči v kazenskih zadevah in Zakona CXXX iz leta 2003 o sodelovanju z državami članicami Evropske unije v kazenskih zadevah;
- Zakon CXXX iz leta 2003 o sodelovanju z državami članicami Evropske unije v kazenskih zadevah.

Prav tako vas obveščam, da želi Republika Madžarska dati naslednji dve izjavi v zvezi s členoma 2 in 16 okvirnega sklepa:

"Člen 2

- v primerih, ko je Madžarska *država izdajateljica*, so po okvirnem sklepu pristojna njena sodišča,

- v skladu s členom 1(a)(iii) okvirnega sklepa so po okvirnem sklepu pristojni sodišča, krajevni tajniki ("**jegyző**") vasi, mest, mest z okrajnim statusom in okrajev glavnega mesta, policijske postaje (organi policije), rudarski inšpektorji, urad za zaposlovanje in urad za varstvo pravic delavcev, zavod za ohranjanje in varstvo naravnih območij in upravni organi Republike Madžarske za zdravje, pri čemer je osrednji organ **državna policijska uprava**,
- v primerih, ko je Madžarska *država izvršiteljica*, so po okvirnem sklepu pristojna sodišča Republike Madžarske,
- v skladu s členom 1(a)(iii) okvirnega sklepa je po okvirnem sklepu pristojna **državna policijska uprava**.

Člen 16

- Člen 1 Zakona CXXX 67/L iz leta 2003 izrecno določa, da se zaprosila prejemajo v madžarskem jeziku;
- na podlagi Zakona XXXVI iz leta 2007 o pravni pomoči pri prekrških se smejo zaprosila sprejemati v madžarskem jeziku."

S spoštovanjem,

Tibor Kiss
veleposlanik